

以外国人的眼光发掘奈良的好地方！！

# 奈良之良

# Na no Ra

玩转生驹，全新乐享  
简体版

P3: 和狗狗亲密接触的治愈之旅

P4-5: 坐着缆车，巡游生驹

P6: 古道徒步旅行，品味日本韵味

P7: 为甘甜的生驹举起酒杯！

第 4 号

# 《奈之良》

## 第4期发刊语

大家好！

我们是奈良县国际课的国际交流员，主要从事国际交流和观光业务，发挥着促进奈良县与海外交流的桥梁作用。

《奈之良》，字如其意，“奈良的好地方”。在外国人的眼中，奈良县有什么样的独特魅力呢？我们取材、撰写奈良县的魅力所在和趣事乐闻，旨在将我们眼中的奈良魅力展现给海外游客。若能够激发您对奈良的兴趣，或成为您感受奈良魅力的出发点，我们将不胜荣幸。

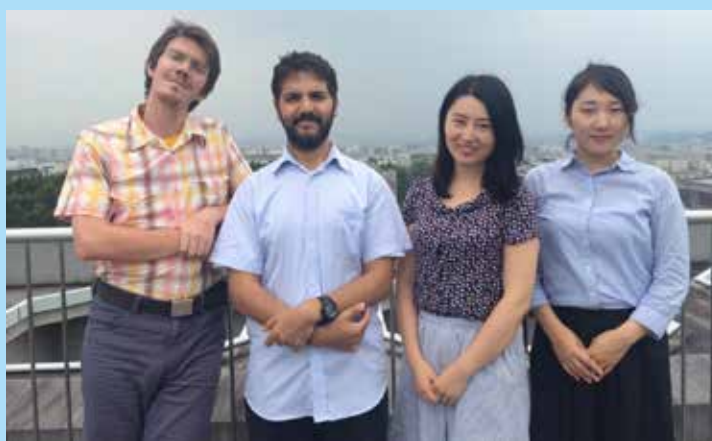
奈良县国际交流员  
(从左至右)

Lukas S. Bonick (美)

Mouloud Hammadou (法)

张敏 (中)

李镐善 (韩)



## 本次采访地：奈良县生驹市

生驹市是一座交通十分便利、充满众多魅力的城市。景色秀丽，历史风貌古朴，同时还具有游乐园及登山缆车等现代游乐设施，这些都给我们留下了深刻的印象。



# 和狗狗亲密接触的治愈之旅

## 民宿“鹿音-Kanon-”

地标①

本期向大家介绍位于生驹市的一家名为“鹿音”的民宿。韩国男主人、日本女主人，此外还有一只专门负责招待客人的可爱狗狗“浪基”（ランギ）热情地迎接着客人的来访。这家民宿充分为客人着想，提供往返于生驹站的免费接送服务。今天我们就来到“鹿音”为大家探探路。



▲日本的传统房屋“大和栋”



▲迎宾狗狗“浪基”

在这家民宿，您可以和自己的宠物狗狗一起入住哦。入住条件是只要您的狗狗不冲人吼叫（具体请详见主页的“关于宠物的确认事项”），另外还需要狗狗注射过狂犬疫苗，只要满足这些条件，不管狗狗个头有多大，都可以入住。在宽敞的庭园，和宝贝狗狗一起乐享悠闲时光吧。



▲明信片活动



▲客人免费捐赠的书“阁楼图书馆”

“鹿音”是将日本传统房屋改造后的民宿，壁龛、脚炉、檐廊等透露出低调的奢华，尽可充分享受日本传统房屋带来的古朴之美。特别是客人对脚炉的评价很高，很多人赞叹“仿佛是梦中见过的日本房屋一般”，在这里与梦中景致不期而遇，着实令人感动。

在这里，为了创造旅行时的美好回忆，主人精心为旅行者安排了各种各样的温馨活动。比如有提供免费的明信片寄送服务，您只要填写明信片然后投进院中的邮箱中即可。收件人既可以是家人、朋友，也可以是自己。

此外，我们还看到有“浪基照片评比赛”的活动，不禁投了一票。

另外还有价格优惠活动，如果您能够把不用的书捐到这里或者愿意展现才艺，那么住宿费可以打折扣哦。几天前，一位咖啡调理所客人曾在这里开了一场咖啡讲座呢。

我们特别采访了经营这家民宿的夫妇，来一起听听他们的故事吧。

Q. 当初二位想要在生驹市经营民宿的契机是什么？

A. 我的妻子是土生土长的奈良人，奈良是一个非常具有历史感的地方，她就是在这样浓厚的氛围中长大的，所以产生了想要分享自己感受的念头。生驹离大城市，以及大阪、奈良公园等人气旅游圣地非常近，而且交通非常便利，此外还可以体验悠闲的日本山村生活。所以对于想要体验这种生活模式的人来说未尝不是一个好的选择。

Q. 未来还有什么打算或者展望吗？

A. 为了让客人能够与当地居民有所交流，我们打算加入“生驹青年创业者圈”。此外，为了向客人提供更加贴心便利的体验日本山村生活的机会，我们还想与上田酒造等本地企业家及当地居民建立起合作的平台。

在这里，时光凝聚成缘分，你可以碰见各种各样的人。初次到访鹿音的女客人慷慨地送了一束鲜花，仍留有余香；亲自演奏乐器的客人分享自己的音乐，仍余音绕梁。想要在日本传统房屋中度过悠闲缓慢的时光，请一定来“鹿音”领略那一份安闲。

详情请参阅“鹿音”官网  
<http://www.jhousekanon.com/>

## 绿野中的咖啡店Hygge



从生驹站北口步行10分钟左右，可听溪水淙淙，可见树林郁郁葱葱，今天我们要介绍的这家咖啡店Hygge就位于此美景之中。沿山坡提级而上，两头体型庞硕的狗狗欢快地迎接着客人的到访。仿佛童话世界中的乡村风格建筑，此时即使是灵猫跃出也丝毫没有违和感。



从生驹站到咖啡店的沿途是坡路，边上坡边欣赏家家户户的庭院和街边风景，也是旅行的一大享受。旁边流淌着河水，即使是炎炎夏日，也有沁人心脾的凉意。让清凉森林中的Hygge带给您治愈的欢乐之旅吧。

交通路线：

从生驹站北口出发步行10分钟  
或者从生驹站乘坐名为“竹丸号”「たけまる号」地区巴士，选择“阳光台线”方向，在“西松丘”下车后（单程150日元），步行2分钟。

详情请参阅Hygge官网：  
<http://natural28hygge.blog.fc2.com/blog-entry-4.html>

地标②



## 什么是脚炉？

日本电视剧和动漫中经常出现的“脚炉”制作成椅子坐式的样式。对于外国人来说可轻松克服跪坐烦恼。

李 鎬善

# 坐着缆车，巡游生驹



▲生驹缆车与车站的样子



▲时刻表、自动售票机都有外语说明（英文、中文、韩文），尽可放心。

▼与反方向驶来的“布鲁”打个招呼吧！



对于来关西旅游的游客来说，近铁电车是常用的一大公共交通工具。近铁电车连接奈良县、大阪府、京都府乃至阪神地区，但是游客一般都不在奈良至大阪的中途车站一生驹下车，真是很可惜。要知道生驹可是一座非常有魅力的城市哦。下面就带着大家去转转。



从近铁奈良线的生驹站下车后，  
马上来乘坐缆车吧！

地标③

从近铁奈良线生驹站下车后步行5分钟，就来到了可以乘坐生驹缆车的地方，这一站叫做“鸟居前站”，我们仿佛来到了另外一个世界。可爱的卡通造型缆车，“米凯猫”和“布鲁狗”安静地等待着大家的光临。非常推荐带有小孩子的一家人来乘坐。近几年，来自香港的团体游也来这里乘坐缆车，越来越受到国外游客的喜爱。

您可能会问，“乘坐这辆电车，能够去哪些地方呢？”答案很简单，那就是去生驹山的山顶上。车站有外语说明提示，初来日本的外国朋友也可放心。

攀登生驹山的沿途，美丽风光无限，十分惬意。

营业时间

- 鸟居前站～宝山寺站 6:15(始发)～ 23:40(终发)
- 鸟居前站～生驹山上站 9:09(始发)～ 18:09(终发)
- 夏季 8:00(始发)～ 22:35(终发)

▼去山顶游乐园的车内总是充满欢声笑语



### 宝山寺站

地标④

从鸟居前站乘坐缆车最先到达的车站是宝山寺站。画中美景映入眼帘，可以领略和大城市与众不同的传统日本韵味。宝山寺的门前町的街道中有长长的石阶，甚为壮观，散步再为合适不过。此外，还贴心地设置有外语指示牌。

从宝山寺站下车，信步走10分钟左右就可抵达宝山寺。一进入寺庙，映入眼帘的就是雕刻在大山石窟中的佛像，气势动人心魄，那石窟叫做般若窟。美轮美奂的佛像耸立在高处，保佑众生，这是何等得令人感动。充满历史感得大殿和佛像自不必说值得一看，此外还有一座融合东西洋建筑手法的建筑物—狮子阁，踏入狮子阁的瞬间，您就会立马有穿越历史的感觉。阁中到处都充满了历史的痕迹。倘若是留学生的话可以凭借免费通行证参观，不妨申请一下免费通行证，十分划算哦。

※ 留学生免费通行证可以在奈良县外国人支援中心领取。详情请参阅 <http://www.pref.nara.jp/item/105033.htm>



▲富有特色的门前町街景

### 生驹山顶游乐园

地标⑤

接着我们继续乘坐缆车，向山顶进发。生驹山的山顶，就是游乐园！随着旋转木马的悠扬转动，全家人一起乐享幸福梦幻的欢乐时光。此外还有妙趣横生的“普卡普卡熊猫过山车”，从高处可以俯瞰奈良盆地的全景。免费进园，游客设施另外收费，所以如果您只是想散步，来这里也可享受到一份童趣。

站在山顶，您可以眺望到奈良县和大阪府的全景，一览无余，视野开阔，颇为震撼。强烈推荐您来生驹山顶游乐园看风景哦。

营业时间 10:00 ~ 17:00  
夏季 10:00 ~ 21:00

大家从近铁生驹站下车后，一定要在鸟居前站体验一下乘坐缆车的畅快感觉哦！有趣生动的缆车、宁静娴雅的门前町、历史悠久的宝山寺和充满乐趣的生驹山顶游乐园，都不容错过！

除了那缆车的可爱造型是吸引人的亮点外，还特别提醒大家，生驹山顶游乐园的夏季营业时间截止到晚上9点，所以您可以在夏季的夜晚登山俯瞰奈良盆地的美丽夜景，度过完美的一天。此外，2018年迎来缆车开通100周年，主办方正在筹划各种纪念活动，届时欢迎来参观哦。



▲位于门前町尽头的宝山寺与般若窟



▲前往游乐园的缆车造型“凯奇”和“哆来咪”，它们也成为游乐园设施的一部分

Mouloud Hammadou

▼从“普卡普卡熊猫”上俯瞰奈良盆地



▼从生驹山顶游乐园俯瞰的夜景▶



# 古道徒步旅行，品味日本韵味



详情请参阅“生驹的漫步道：生驹市观光信息”  
<http://www.ikoma-kankou.jp/recommend/course1.html>

“暗越奈良街道”入选为“日本道路100选”，是一条颇受远足爱好者喜爱的古道。这条道路距离车站很近，若您想要在充满历史古韵，景致优美的地方，畅快领略徒步旅行的乐趣的话，强烈推荐这一条古道——暗越奈良街道。暗越奈良街道是越过生驹山脉，连接难波和平城京的最短的历史古道。

※本次的路线是南生驹站~暗峠（日语写法：暗峠），所需时间大约为1小时40分钟。

## 治愈系梯田，如诗如画

沿途的梯田景色被入选为“最美日本历史乡土100选”，初夏梯田开始插秧，水田如镜，风景秀丽。眼前的葱翠梯田，阡陌螺旋，美不胜收，体味大都市中无法领略的那份清新，在天然氧吧中呼吸新鲜空气，感受清凉，沐浴负离子，治愈心灵。



## 融通念佛宗 体验日式烧香



快来体验吧！

石佛寺伫立在宁静的住宅区里，自古以来对于周围的佛教信徒来说是一个心灵寄托之处，这里信奉的是融通念佛宗。佛堂金碧辉煌，装饰得非常华丽，给人留下深刻的印象。还可以体验日式烧香。方法是走到正面的烧香台前，用右手的拇指、食指和中指捏起沉香，放入香炉中，此时需要注意的是不必将捏起沉香的手贴在额前。如果您对佛教感兴趣，不妨来祭拜一下，保佑平安。

## 小知识

※融通念佛宗：指的是净土教的一个派系。由祖师良忍上人（谥号：圣应大师）从阿弥陀如来那里直接传授佛教教义。  
※遣唐使：指的是从630年至894年，日本为了收集国外情况以及学习中国先进的技术，引进佛经，向唐朝派遣的使节。



## 奈良县与大阪府的交界“日本之道”——暗峠



在大阪府和奈良县的交界“暗峠”，至今还留存有古时的石板路、路牌、古朴的房屋，可以感受昔日的风情。夕阳西下，在太阳光的照射下，充满历史沧桑感的石板路显得更加耀眼。一路走来，终于来到交界地带，很有成就感，对于热爱徒步旅行的朋友来说，绝对不容错过。

## 体验日本独有的风情和韵味

在从石佛寺出来后，再往前走就可以看到石造阿弥陀如来立像，这个立像是为了保佑行人一路平安而设置的。其实在暗越奈良古道上石佛像随处可见，尽可以体会日本独有的宗教氛围和韵味，而且这种氛围一直从古代延续至今，如果您想感受那份安宁，请一定来这里看看。



## 绿树环绕，风骨犹存，遣唐使之墓

## 美努岡万之墓

这里是美努岡万之墓。美努岡万是702年派到中国去的遣唐使。他的坟墓位于一个高台上，周围绿树成荫，仿佛温柔地抚慰遣唐使的艰辛。如果您对中日友好交流历史感兴趣的话，这里是不可多得的参观之地。



张敏

# 为甘甜的生驹举起酒杯！

上田酒造株式会社

地标⑧

日本酒的发祥地在奈良。生驹市有一家使用天然井水的酿酒公司。那就是拥有400年历史的“上田酒造”。在日本酒销量呈现下滑趋势的大背景下，上田酒造依然保持着稳定的销售业绩。在上田酒造既可以参观酒库，也可以品尝美酒，即使是个人，只要提前申请就可以体验到上述服务。虽然接待方用日语讲解，但是也同样接待外国人参观。如果您对历史悠久的酒酿感兴趣的话，在来奈良之际，来上田酒造参观一番不失为上佳的选择。

## 日本酒对健康有益！

精米度高的日本酒不容易宿醉。此外，还有令肌肤光滑细腻的效果。喝出健康和美丽，尽在日本酒。

前往路线 从近铁生驹线的一分站下车步行4分钟  
电话 0120-810-136  
官网 <http://ueda-syuzou.co.jp/>



享受日本酒带来丰富味蕾

初品日本酒，温和绵润的果香透露出微甜微酸的美妙滋味，丰富您的味蕾。我们对日本酒的世界产生了浓厚的兴趣。



▲上田酒造的掌门人上田宗平



▲试饮各种日本酒

## 酿酒工艺



1. 日本酒的主要原料大米就是从这里传输进来的。



2. 江户时代的井（左图）和大型蒸锅灶台



3. 看看甑（古时的蒸食用具）里面有什么！



4. 甑的里面又深又暗



5. 酒和酒糟的分离器



6. 按照酒精度数将日本酒分别贮藏。

## 梦幻般的彩虹柠檬糖 生驹制菓本铺

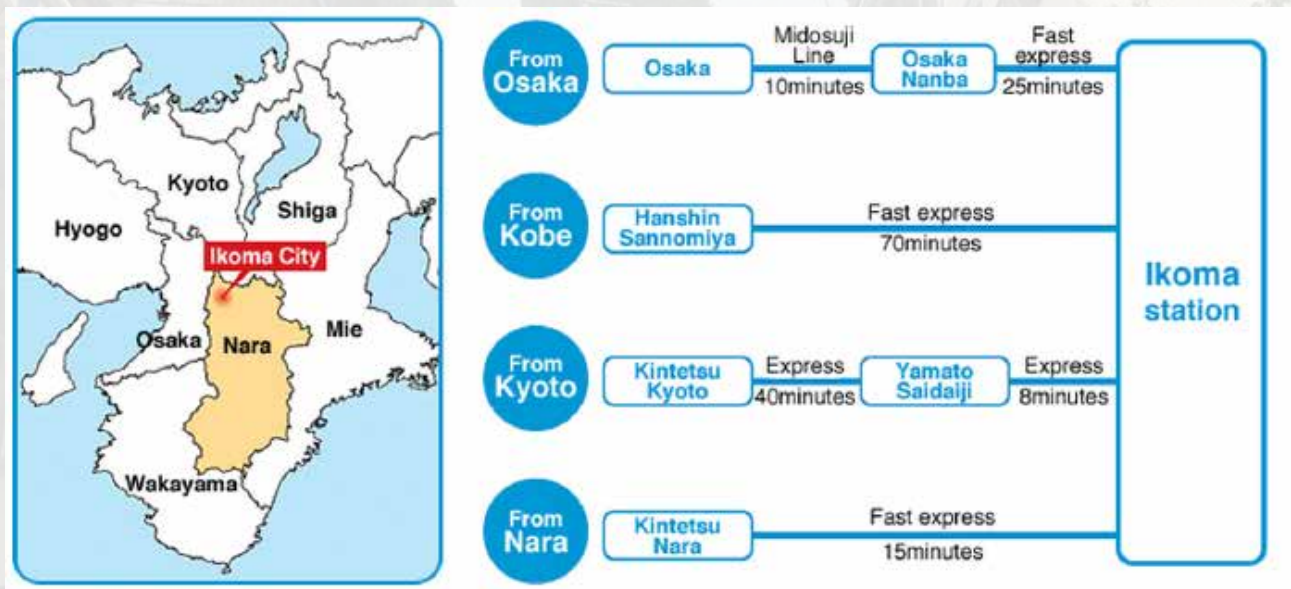
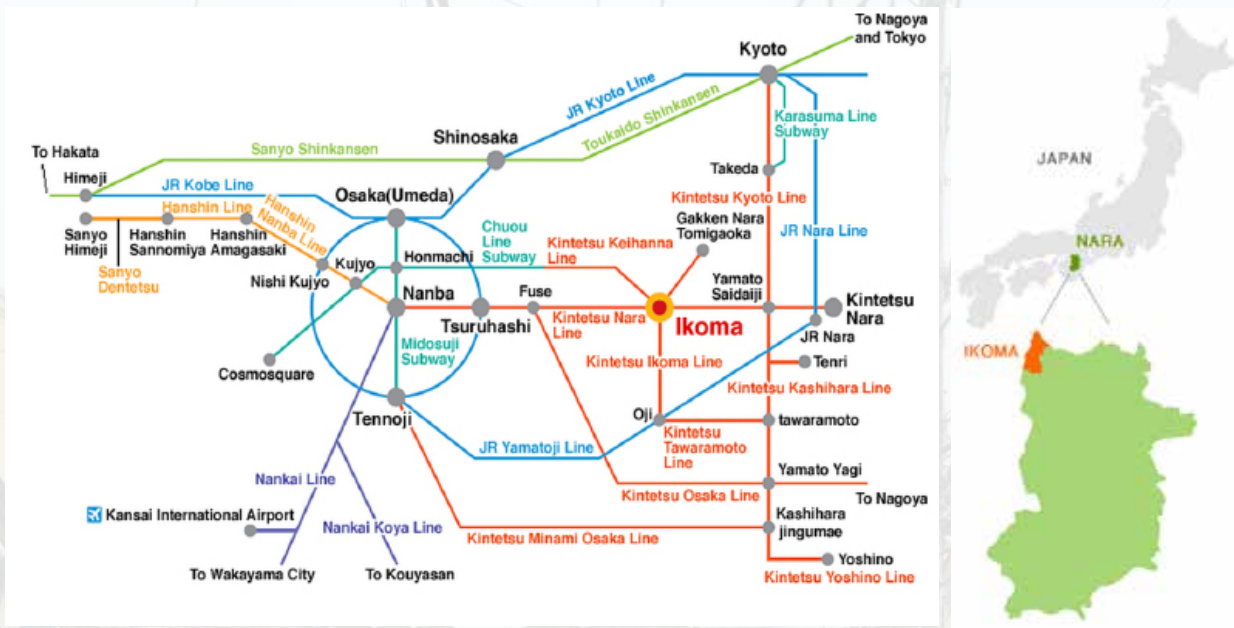
地标⑨



生驹市有一家名为生驹制药本铺的公司，为日本全国喜爱甜食的人士提供梦幻般的彩虹柠檬糖。这家公司只生产这一种产品，极具人气，仿佛幻影一般，一经推出就会立刻抢购一空。光是那五颜六色的可爱造型就足够勾起人的食欲，放入口中细细品尝更觉美妙而不可言喻。

这家公司每年举行两次明信片抽签销售活动，一年多达26万至28万人寄送明信片，但能够有幸被抽中的仅有7千人左右。抽签活动在每年3月和9月举行，您可以届时登陆官网查看详情。快来碰一碰手气吧！

HP：<http://www.ramune.net/>



编后语

谨向协助本次采访的如下单位特别鸣谢：

生驹市观光协会、近畿日本铁路(株)、宝山寺、生驹山顶游乐园、石佛寺、生驹制菓本铺、上田酒造、咖啡店 hygge、民宿“鹿音”，以及生驹市的相关其他人士。

《奈之良》

发行方：奈良县知事公室 国际课

发行日期：2015年8月

若对本刊有任何意见或疑问，敬请联系：

〒630-8501 奈良市登大路町30 奈良县知事公室国际课

TEL：0742-27-8477

MAIL：iad-nara@mahoroba.ne.jp